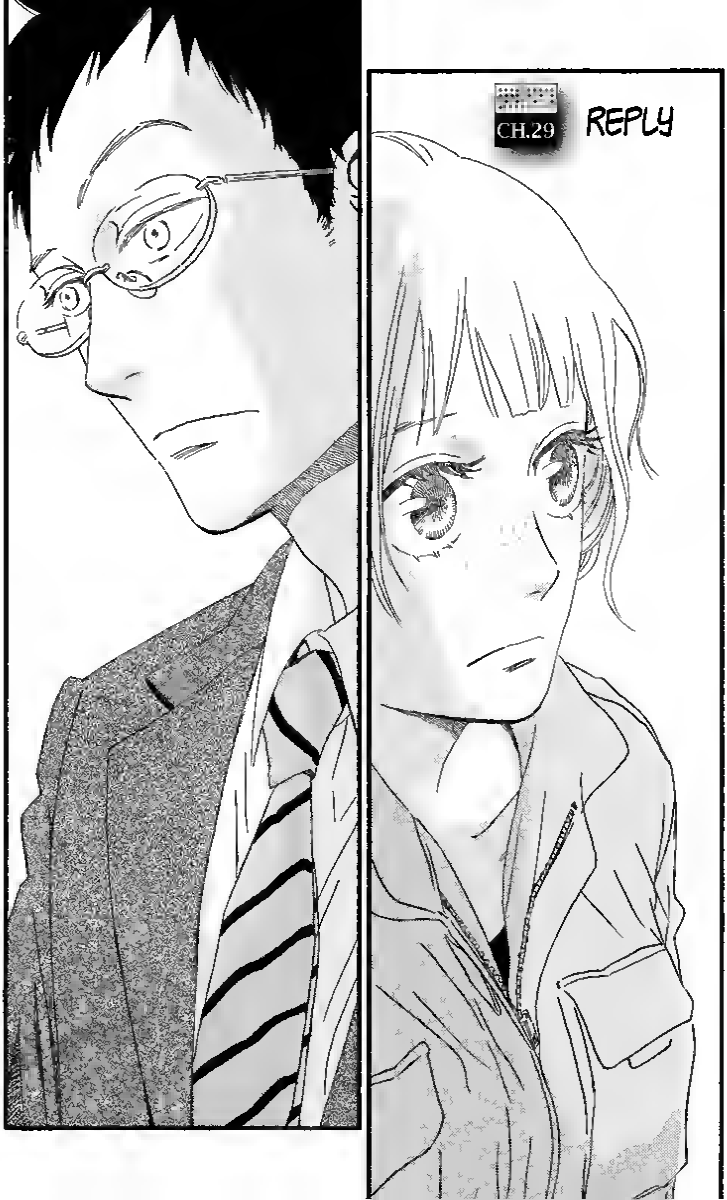
SEKINE'S LOVE

VOLUME 5, CH.28-30

For more projects like this,
please visit us @
STILETTOHEROSTEAM.NET

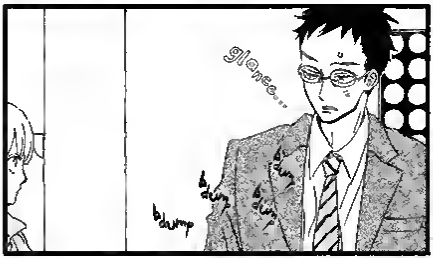
TRANSLATOR: HATS
PRS: POPXHERRYPOP (CH 28),
OCTOPUSH (CH 29-30)
EDITORS: MEGAN (PREPS - CH 28-29),
XIMENA (CLEANS),
SKIPPYSKIPPY (TYPESETS)
QC: STILETTO


CH.29
REPLY

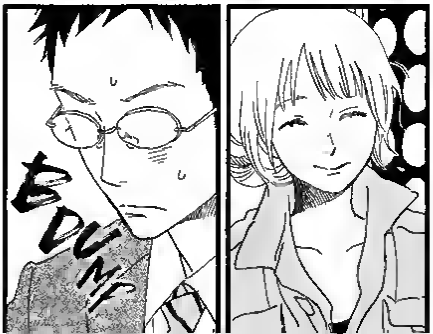
It all happened so dreadfully fast that...
...it became especially earth-shattering.

...
I got to see her...

How about it? Since Sara-chan rushed over here...
...why not stay for a few songs and keep her company?
Even I am...


Gleee...
b dump
b dump
b dump
b dump

...surprised by this
b dump
b dump


B DUMP

She's within
THUNK
THUNK
THUNK
THUNK
THUNK
THUNK
THUNK

DUN DUN
DUN DUN
DOT DOT
DUN DUN
It was you, Doujima-san!
Sorry, Sara-chan
Mine was still there before yours
Just sing it with me
Aww
WHAT?!

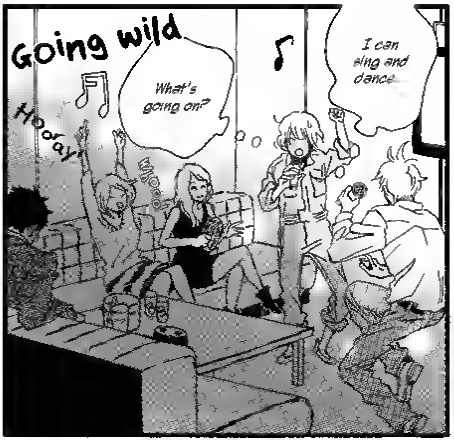
DUN DUN DUN DUN DOT DEE DOT
I'm sweating bullets.
Wait, who put this song on?

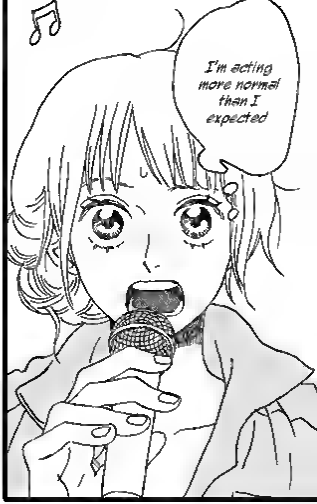
arm's reach
Sara-chan, picked your first song yet?
Okay, it's coming!
SQUEEZE...
THUNK
THUNK
THUNK

T/N: Samishi Netta gyo (Lonely Tropical Fish) is a popular song from the eighties by Wink, a Japanese female pop duo consisting of Sachiko Suzuki and Shoko Aida.

Danjuro-san, you're pretty lousy for someone who splits hairs over standing positions.
"Being completely ignored by someone..."
outsiders needn't butt out.
"Sometimes, that's the right type of guy"
So pussy!
Then you stand over on this side.
"Who doesn't have any ulterior motives?"

Then, for sure, I am not the right type of guy
Just hearing her voice...
...makes me want to touch her.


Going wild
Hooray!
What's going on?
I can sing and dance...


I'm acting more normal than I expected

"I've been..."

And why did Sekine-san faithfully follow us back?
Wasn't he about to leave?

Anata wa konai.
Watashi no omoi wo jooku ni shinaide
Oouma-san couldn't have picked a worse song
He's probably only staying for a songs so that he can excuse himself

Yeah, I guess he can't go after her.
She's someone else's wife, so...

Must be aggravating because he's dragged it on [illegible] like teenagers.

"...after someone who, for a very long time, wouldn't even look at me."
"Someone who's left me feeling stuck."

...If we can plan it out before a holiday?
I'll last longer next time... How about a sudden-death, highest score competition...
I can't believe you're leaving after only an hour!
We'll do it again next time.
I just wanted to have a peek.

It's okay, it's okay...
Wanna ride with us partway?
I'm...
You sure you don't need to call a taxi?
I'm only twenty minutes away, so I'll walk
Bye

Huh?
...head-ing...
...in the same direction

Good-bye
...
No need
for you to worry
...
So he's actually capable of looking desperate

It's pretty scary.
When you stand behind my shoulder like that the whole time...
...
Sorry...
Slip
Slip
Slip
Do you usually meet up with Doujima-san like that?
No. This time, things just ended up that way.
So you just "ended up" singing with them?
Yeah. I suppose.
It looks to me like you were picked up by some girls, though...
But I never expected that you...

Such a pleasant miscalculation
Kuku...
would come
...
Was it bad that I came?
As if
It's...
anything but that

Face?
Hm?
Huh...?
Wh-
WHY ARE YOU MAKING THAT FACE?!
Are you drunk
If I look straight into...
OH, MY GOD!
Huh?
...
...
I heard you as I was walking in
I didn't mean to eavesdrop, but
...those puzzled eyes, I'll...

You said that there was someone who made you feel stuck, but...
...you couldn't give up on her?
Oh...
Yes
I see
...
Is that all you can say?
Even now, are you planning to...
Maybe the feelings you had before...
...is what moves you now?
Yet you're always leaving things up in the air
You've always
...been
...hold onto your feelings for Senpai forever?

No one...
...
you go looking for a temporary replacement?
Since you can't have your true love,
...can replace her.

...
Oh...
I knew it.
And...
you?
I see...
How do you feel...
...about all this?
He really does stay faithful
Hon-estly,
I can sympathise
Do you already have someone in mind?
People mistake him for being flirtatious, but..
It's just his personality.
The moment you realize you're in love with someone who...
...doesn't love you back, it feels like hell, doesn't it?
Huh?
Ba-ma!
Ba-ma!

Hold on
So do you have someone in mind?
BD UMP!
BD UMP!
BD UMP!
BD UMP!
BD UMP!
...
Even if I did,
I would...
neeeever tell you!

So fast that it becomes
earth-shattering...

Looks like

From the beginning...

I'm glad I confirmed it once and for all

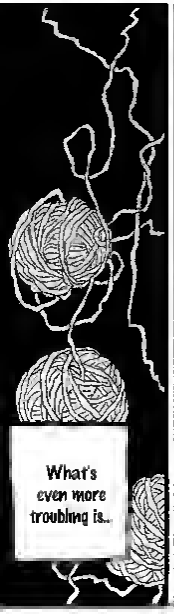
It's out of my control

I can never be Sempai's replacement

...ever told him I liked him
His frown..
It's not like I...
Ugh! I wish I could detach these negative thoughts from my head and let them dry out in the sun
I soared higher than I thought I would go
...I knew that he was skilled with women.
SIZZLE
SIZZLE
SIZZLE
SIZZLE
That's how people around him unwittingly get burned and drown, with nothing that could be done to save them
This is so annoying
A klutzy con-man used to attention, is something to be feared
I nearly keeled over dead
SIZZLE
SIZZLE
SIZZLE
Sekine-san, I'm transferring over Line 3!
Ion In

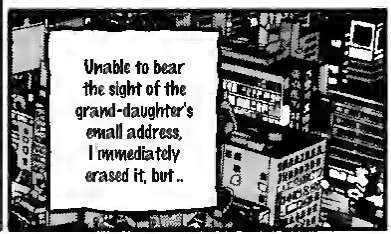
work's
moving ahead!

click


What's
even more
troubling is..

It seems like
without quite
knowing when,
I had already
seared her phone
number and email
to my memory.
The
harder I tried
to forget, the
harder she clung
to my mind.

During
times
like this,
it helps
having
something
to immerse
myself in.


Unable to bear
the sight of the
grand-daughter's
email address,
I immediately
erased it, but..

Sekine-san
The same crew we had the drinking contest with last time?
I can't wait!
Chief... This isn't a trip
At 7:30 in Shinjuku, I believe
Do you remember what time tonight's dinner meeting is?
Flip
It's been...
...a long time!
Let me show you the way to the restaurant.
Who?
..no matter how much I unraveled and unraveled,
I was unable to go three days without knitting and completing something absolutely useless
dangle dangle
dangle dangle
There's gotta be a limit to how much work you can lose yourself in...